

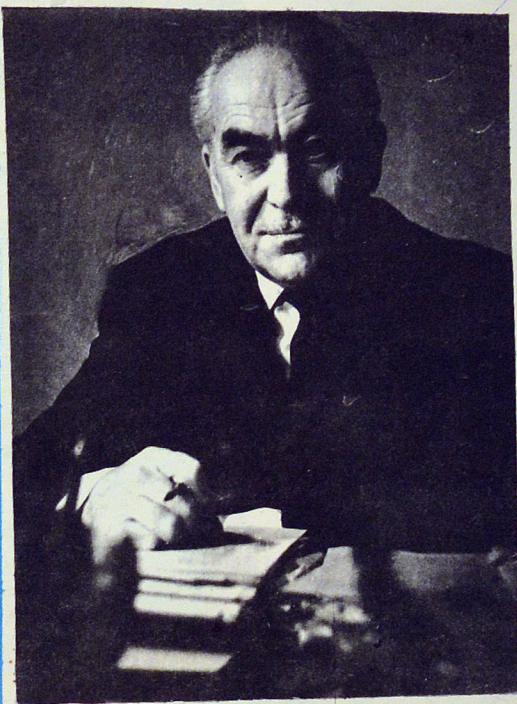


ШИРИНБУЛАГ

Микајыл РЗАГУЛУЗАДӘ



Бизим уча, башы гарлы,
Дик дағларын арасындан
Шырыл-шырыл шырылдашан,
Күл-чичәклә пычылдашан
Көјчәк бир булаг ахарды.
Сују сәрин, дады ширин,
Ады ширин—Ширинбулаг...
Бу булағын гырағында
Јамјашыл бир сөјүд варды,
Гыврым-салхым сачларыны
Ширинбулагда јујарды.
Бир бүлбүл дә јува гуруб
О сөјүдүн будағында,
Балалары бөјүдәрди



Микајыл РЗАГУЛУЗАДӘ көркәмли ушаг јазычысыдыр. Онун әсәрләрини Азербайжан ушаглары севә-севә охујурлар. Јазычынын чохлу мәгаләләри вә тәрчүмәләри дә вардыр. һомерин даһијанә «Иллиада» әсәри М. Рзагулузадәнин тәрчүмәсиндә Азербайжан охучуларына чатдырылмышдыр.

Онун ана гучағында...
Бир күн голду одлу туфан,
Һәр јана од-алов сачды,
Парчаланды дик гајалар,
Чајлар-көлләр ашды-дашды,
Санки јер дә, көј дә јанды,
Сонра чөкдү түстү, думан,
Гапгаранлыг олду һәр јан...
...Бир күн јенә доғду күнәш,
Гаранлығы говду күнәш.

Јенә һәр шеј әввәлки тәк
Ишыгланды көзәл-көјчәк...
Анчаг даһа дирилмәди
Јашыл сөјүд, Ширинбулаг.
Һәмин булаг чыхан јерә,
Чыхыб шыр-шыр ахан јерә,
Торпаг, кәсәк, күл долмушд
Онун көзү тутулмушду.
Гајалардан дамчы-дамчы,
Килә-килә дамыр санки

Аглајырды ачы-ачы...
 Буну көрчөк, дајанмадан
 Бејүк-кичик, һәр гуш-һејван,
 Элбир олуб бирләшдиләр,
 О булағы ачмаг үчүн
 Ишә мөһкәм киришдиләр.
 Һејиф ки, иш дүзәлмәди,
 Әввәлки тәк су кәлмәди...
 Онда... һәмин одлу туфан
 Од әләјәндә дағлара.
 Бүлбүл илә балалары
 Учмушдулар узағлара,
 Инди дөнүб өз јурдуна,
 Көрдү нәләр едиб туфан,
 Нәләр, нәләр, аман-аман!
 Анчаг деди: —Дәрд чәкмәјин,
 Гәм чәкмәјин, әзиз достлар,



Рәссам Ариф НҮСҮЕЈНОВ.

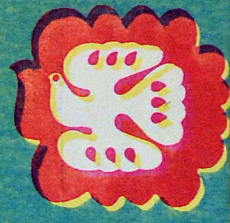
Инди сизә дејим һардан,—
 Бизим гочаг ушағлардан:
 Көј дәнизин гырағында,
 Уч-бучагсыз ел бағында
 Кими јери белләјирди,
 Кими гырыр алағлары,
 Кими дә су чиләјирди...
 Елә бу вахт бүлбүл гонду
 Орда уча бир будаға
 Вә башлады охумаға:
 «Кечә-күндүз шырыл-шырыл
 Шырылдашан Ширибулаг,
 Чичәкләрлә-бөчәкләрлә,
 Пычылдашан Ширибулаг,
 Дәрдә дүшүб, кечә-күндүз
 Килдир-килдир, дамчы-дамчы
 Көз јашлары төкә-төкә
 Сызлар, ағлар ачы-ачы...
 Дајанмајын, ај ушағлар,
 Јубанмајын, ај гочағлар!»
 Ушағлар чәлд, әлдә јараг,
 Бир-бирини һајлајараг,
 Јолландылар дајанмадан...
 Бу һај-күјү узағлардан
 Ешитчөк гушлар, һејванлар,
 Чанларына горху дүшдү,
 Бирдән һамысы һүркүшдү;
 —Аман-аман!... —дејә-дејә,
 Уз гојдулар сых мешәјә...
 Буну көрчөк ушағлар да
 Сакит дајандылар орда.
 Чәлд дырмашыб бири уча,
 Шах-будағлы бир ағача
 Белә деди гачанлара,—
 О гушлара, һејванлара:
 — Сиз, а гушлар, а һејванлар,

Һәр бир дәрдин чарәси вар!
 Дедиләр: —А назлы бүлбүл,
 А сәһбәтли, сөзлү бүлбүл,
 Һәр шеј кечәр, анчаг булаг?
 Бәс биз сусуз нечә галаг?
 Нә от битәр, нә күл-чичөк,
 Күл-чичөксиз биз нејләјөк?
 Бүлбүл деди:— А достлар, мән
 О булағы ачачағам.
 Үрәјимин нәғмәсијлә,
 О нәғмәнин хош сәсијлә...
 Белә дејиб учду кетди,
 Учду кетди, көздән итди...



Ај ээизләр, меһрибанлар,
 Билин ки, нә түфәнк атаң,
 Нә гушвуран, һејвантутан,
 Ағачгыран дејилик биз,
 Сизә дүшмән дејилик биз!
 Боз бүлбүлүн нәғмәсини,
 Онун јанығлы сәсини
 Ешитмишик, кәлмишик биз.
 Кәлин, сиз дә, бирләшәк биз,
 Кәмәкләшәк, гој дирчәлсин
 Шырылдасын Ширинбулаг,
 Јенә күлләр, чичәкләрлә
 Пычылдашсын Ширинбулаг!
 Намы кәлди, гызышды иш,
 Тез булағы арытдылар.
 Батағлығы гурутдулар,
 Бир һејли зәһмәт чәкдиләр,

Пөһрә-ағачлар әкдиләр...
 Булаг чошду фәвварә тәк,
 Һәр тәрәфә су чиләнди,
 Тохумлар да, пөһрәләр дә
 Јашылланды, чичәкләнди...
 Инди јенә һәмин јердә
 Шырыл-шырыл шырылдашан,
 Күл-чичәклә пычылдашан,
 Бал тәк ширин, буз тәк сәрин
 Көзәл-көјчәк бир булаг вар:
 — Ширинбулаг!
 Нәғмә дејир чичәкләрә,
 Јарпағлара, будағлара,
 Шән гушлара, бөчәкләрә,
 Ана тәбиәти севән
 Гәлби көврәк, гочаг-зирәк
 ушағлара!



3 (255)

1958-чи илдән чыхыр.

Азербайжан ЛККИ МК-нын
 вә В. И. Ленин адына
 Пионер Тәшкилаты
 Азербайжан Шурасынын
 ајашлы ушағлар үчүн
 ајлыг журналы.

«Геярчин» («Голубь») —
 Ежемесячный
 детский журнал
 ЦК ЛКСМ Азербайджана
 Азербайджанского Совета
 пионерской организации
 им. В. И. Ленина.

Баш редактор
 Тоғиг МАҺМУД.

Редаксия һејәти:
 Н. АББАСЗАДӘ,
 Р. ӘМИРОВ
 (бәди редактор),
 В. ИБРАҺИМ
 (мәс'ул кәтиб),
 М. РЗАГУЛУЗАДӘ,
 Х. НАСИЛОВА,
 Ј. НУСЕЈНОВ.

Гижәти 15 гәпик.

Редаксиянын үнваны:
 370146, Бақы, 146
 Авақан күч. 529-чу квартал.
 Телефонлар:
 32-33-47, 32-73-31, 32-24-56.

Јығылмаға верилмиш
 12/І-1979-чу ил.
 Чана имзаланмиш
 26/ІІ-1979-чу ил.
 Кағыз форматы 60×90¹/₄
 Чап вәрәғи 2.
 Уч. нәшр. вәрәғи 2,7.
 Тиражы 160000
 ФГ 11044. Сифариш 291.
 Бақы, «Коммунаст» нәшри-
 јатынын мөтбәәси.

Макет ӘСМІРОВИДУВ
 Уз табығынын биринчи сәһи-
 фәсиндә Наилә ЧӘФӘРОВА-
 НЫН «Јаз кәләндә» ады шәк-
 ли верилмишдир

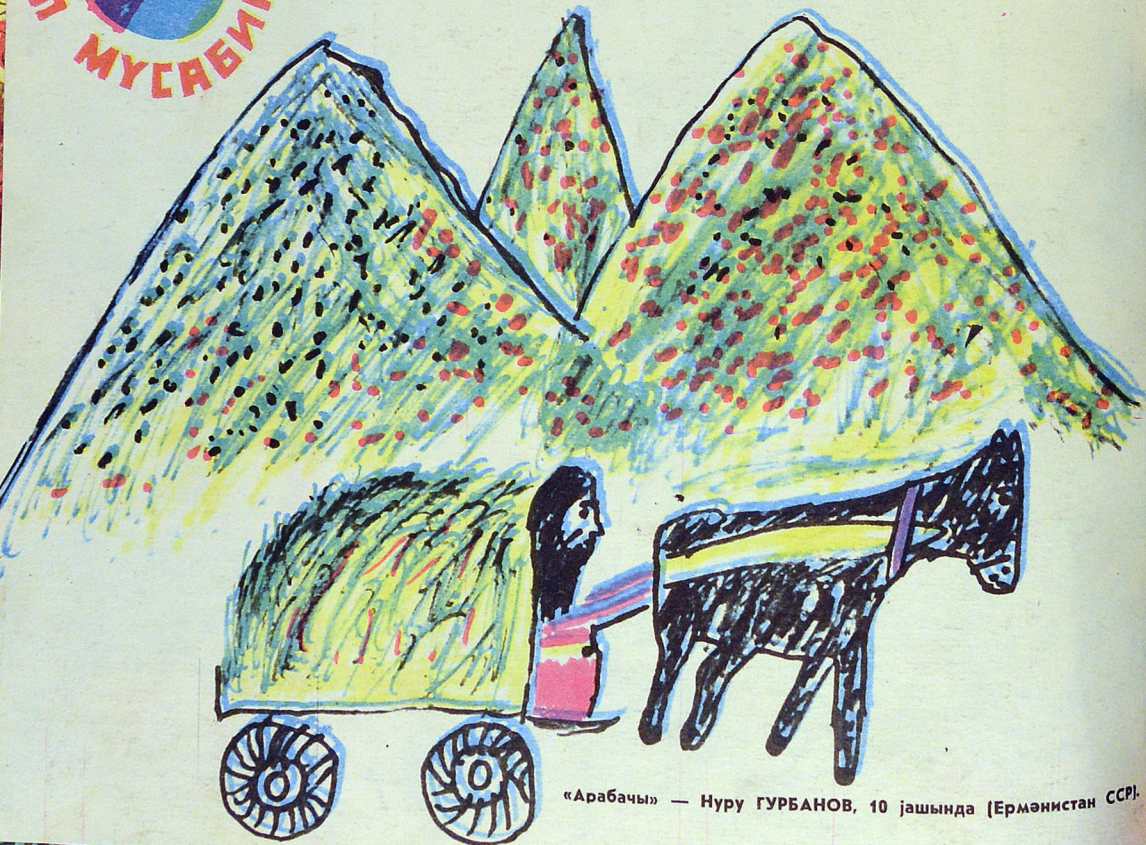
8687



«Дибчәкләр» — Севинч НӘСӘНОВА,
9 яшында, (Бакы).



«Шум» — Елхан МУСЛУМОВ, 8 яшында, (Хачмаз).



«Арабачы» — Нуру ГУРБАНОВ, 10 яшында (Ермәнистан ССР).